



## آذربایجان حقیندن کچم

مرگرد کی معلوم احوال روزنامه  
فرین دیدگری باماندار و آمری جرائد  
بن یازد طلازی مقاله لرینده اثبات  
ایندر که ارتقای عصر آذربایجان  
حقینین بیلیکتندن قور خودلارا  
آذربایجان دموکرات فرقی شکیل  
تایران سوزرا بوبوت یز جنجاله ایله  
منعکس اولدی ، گویا هیچکین  
اینکاری بوجبدی که بوجور یوبلوک  
وستانی من نهعت آذربایجان وجود  
گشین!

مرگرد کی مرد دور روزنامه ایله  
تیدرلری بوندان گوتوریدی کدوبلار  
توزلر قور خودلار و ایران  
بو آغازین هامین که بیگون و کیل  
و وزیر عنوانیه ، برموقع روزنامه  
پوس و با قاری حزین لیدرلیکی  
آذن استه بیلر حقین خوقین یا میلار  
اینکار او نلاری باختی تائی میلار  
آذربایجان بوندان آرتیق بو  
مدخت لیکلر تحمل ایده یملر ،  
آذربایجانین باره مینده عادله هد  
سیزون شخصی منافر تله که دوست  
و ایران ملته سیزی تائی ماق نظر  
دن سیزون سانی اولساق نظر  
در بونا گوره دست یاچه اولماق حضر  
وارد!

۵ میلیون آذربایجان جماعی  
بن ایشلری بن تیجه سی که دالا  
محصول تولید ایدیلر - هارادر ای  
نایجون بورادا که تقریبا ایرانین  
ولی معلمین اولون که بورادا  
کیچه جکدر!

بو آذربایجان دی که ملتمیزین  
یامال اولموش حقوقی اجرا اینکندن  
قوتوردی و برعده قدری گه طبقه  
حاکمه آذنایزه تیزه تحیل اولوبدر  
محو اینک ایجون قیام ایدیدر  
بو آذربایجان دی که حبیقی  
استقلالیزی و اقتصادی مشروطیتی که بیز  
آذاری بیز اونلاری تو زفانلاری ایله آلبیش  
لار اونی الکتیرمک ایجون فایتمیزین  
آخر بجه قطعه سینی تو کنه کمین  
مبارزه ایده جکدر! هرنه بوره گنز  
ایتسه دیبون و بازون ، آذربایجان  
هیچکه بورجولو دمیر که اونا اجر  
ایله صادر ایده سنر اوزون مدتردی  
که بیزی تو ولیر سنر ، بیزیم تمام  
دار ایمیزی ، اینسانی حقوق فلاحی بیزی  
عصب ایدیب سنر

سیزابسته بیزیز بیر شرائط یاراد است  
که آذربایجان حلقوی دسته - دسته  
آجلیدان و فلاکتدن تو سونر ، اما  
بردا اولون که بونیت لری اجراء  
ایتسکه فرست تایپاچالسر ، بیزیزین  
همیزی محکمه ایدیب و ملینین  
پیشگاهندا مفتخض ایده جیبل!

ورود ۱۰ هزار سرباز انگلیسی  
به فلسطین  
رادیو آنکارا - در حدود ۱۰  
هزار هرس رازانگلیس برای برقراری  
امنیت به فلسطین وارد گردیده است.

## آگهی اداری

از آقایان مشترکین محترم  
متمنی است در پرداخت وجه  
آپولمان تسریم فرمایند

## ۲۴ ایل ارتقای

داتر مرتشی

لکتراف هسته ایلی بامانی  
استالین

دادیو تهران - هسته ایلی طی  
لکتراف هسته ایلی بامانی ۲۸ ساله اهالی  
اکنیزی که فریادیم استالین مخاطب  
کرد از تحکیم و ابط آینه ایلکستان  
و شوروی اهلها خوشی و ایمدادی  
نموده است  
اخرج یکه از فرار ایده دلتی  
دادیو تهران - ماک آرنور دستور  
داده است یکه از مادرین  
کشوری زاین که در موقع جنگ  
علیه متفقین گرداند از دایر و ایلی  
اخرج گند.

## اعلان

آذربایجان دموکرات فرقه  
سین تبریز شهر تشکیلاتی بوتون  
حوزه صدر ، کات و تحویلدار  
لرینه بیلدیلر کی همین آذربایجان  
آینه نده ینجنبه گونی و  
آذربایجان نده ینجنبه گونی  
شهر کمیته سی پاسینده ساعت  
۳۵ هجاینی بلان احلاسه حاضر  
او لمالیلر

تشکیلات شعبه سی ،  
موجودی لاستیک اداره باری  
کمیته ندار کات خاوریانه پس از  
الحال تعداد ۲۴ هر آر چله لامنیک تو  
تحویل اداره باری داد و بدار  
اطلاع یکی از تجار نیز ۲۲ هزار جانه  
از آمریکا وارد کرد است که در گمرک  
خرمشهر میباشد ولی در بار و دوش آن  
ین تاجر مزبور و اداره باری احتلاف  
نظر است (دبای امروز)

## ۵۵ گمه

من شین دیلیت ده کیم جلاد ،  
کمال سنه بو آن دبلیه ده که!  
سین ده بلخن وار ، کولین وار چکین ،  
باندیما اکدیکیم گوبه ده که!

حدله یاخدین بو چشیه سنه ،  
گور بر نه ار ایندین وطنیه سنه ،  
بان دیب ، اود ووردین بدبنه سنه ،  
آلتدا آتش وار ، کولوه ده کمه!

منیم گوزله دیکیم با بر اما آز وار ،  
کو نو مده چیچه کلی بار وار ، باز وار ،  
حلقین در دیندن دابنان ساز وار ،  
در دلی سازیدا کی تلیه ده کمه!

منیجین هزیز در فردوسی ، خیام ،  
او نلاری او نو تمار اصلا بو ایام  
من بر بوبول حلقین ایکت او غلو بام  
غضولیز ویرن اتبه د کمه!

سن نوز حلقتی ده دشن ، دشن ،  
سدن چوخ سه ویرم فارس فارداشی من ،  
بر گون تو بوره جک او زوو وطن ،  
لله لر ینیز من چو نومه د کمه!

من آغا - آخ دبدیم ، فارایا - فارایا ،  
من من ایسته دین چکسن دارا ،  
نازمه ساغابر و ورد وغین بارا ،  
منیم بو بارالی کو نو مده د کمه!

ایلردن بزی ایران خصوصا  
آنلو بجکیان بو فو بون سور  
وسی کیمی ایسته بکاری وقت هفتاب  
حایله چکن جلاد لار بونکون او نان  
فایاند اولا اولا نه ایجون بالایجن  
دان وطن بیرون لیکدن صحبت  
نظام آنکوب قانی خیانه بزنیش

ایکریج چنانتردن اوسانهایان  
آذربایجان ملتنی استهاده از بله این  
ان غیر اوغلابارینی فار ایاق  
زاند لاراد حیانه بورن ایلردن  
بزی حلقون عرض و ناموس ، جانش  
دیدوب دولت بون گونه ارتقای  
یجان خلقین فیض ایلکیم حیانه کجیز

ملک ایجون حلقون مقدارانی زاند  
و ماعون اینه ویرب عدیه نی اطیح  
ایدوب بیز فولدور بیواسنا دوندود  
یکنی دوشو نموری؟ بونلار چوی  
گوزل دوشونلر که سند چیز نون  
آینن تر بظار اووب آذربایجان  
و طین باشی آچیق بیز آن کیمی سا  
عائمه نون حیات و باشیش دیکدور  
بوجزوی از دینی بوجناین چیمارما  
زور لاماق فولدور جاسنا تایانی  
بو گون دولت زاندار عالاری طرفدن  
کودنار وارشی اولوم ویرن آذلار  
عدالت و وجدان دل اوزاند ایلشانلار  
شیوت دو شکونلر .... او زاحتر  
سلامنی خلقی فرمان ویرن اینلر بیو  
رشوت آلان شخصی کیم اولدوی  
دو شویزرسه جان ، مال ناموس محافظه  
کنام سین قان بیاسینه فوران ، ملتنی  
دیبانون عظمت لر ترقی سیندن دالی  
قویاراق ، آنچالوب ذلیل ایدن  
بیردهمک آنلامی دو لار که: ایند  
بکی عصر ده حلقوی کور کوران  
اطاعت ایندیز بحقویی محو ایشان  
اولماز: تهران حیاتی اولماقی

آذربایجان خلقین ایلردن بیزی مدتی  
علمدن دالی قالمازدی هر که فریاد  
لار دینلیک در داره قالماق آلاماق  
عرضه نده آذربایجان خلقی افترا سو  
پلکله انصافی حلقوی آرایا بوسان  
بو گون ارتقای حلقوی مطبوب  
عائدا شره لایق اولیان سوزل  
یاغدیر ار کن و جدانلارینا براجه  
ایدوب دو شوندیلر! بوره گز  
سیز لیکلارینی بروزه و بیز دیلر  
آذربایجان دمقرات فرقی خلقین  
فراریله دفعمله ایز اون بتو لیکینی  
مقدس یلدیکنی اعلان ایشان  
بو طیلی لر ، ایکریج میکروب لار  
آذربایجان خلقین جانیدان ینه ال  
چکن ایشیلر

آذربایجان ملته چوی یا خشی  
یلر کم کری ارتقای حکم ویرب  
فایتمیزی شیشه دوتان بیر من بعد  
تهران آذربایجانی صیمتیله اوز عالمه  
نه داخل ایتیوب ویر عالمه عضوی  
کیمی تایپا بون عکنه اولاراق

آذربایجانی بیر مسلکه یلمت حتی  
ان دیکناتور حکومتیون دوهونه  
دیگی ظلمیزی بیزیم خصوصیزده  
اسیر کمیتی دور . فایاند ایلر  
حاضر دا ملتوں مالینی . جانیتی .  
حرابا فویاچله مشهور اولان(سید  
شیع الدین) و اونون هنقطه ایلر

آذربایجان ملته چوی یا خشی  
یلر کم کری ارتقای حکم ویرب  
فایتمیزی شیشه دوتان بیر من بعد  
تهران آذربایجانی صیمتیله اوز عالمه  
نه داخل ایتیوب ویر عالمه عضوی  
کیمی تایپا بون عکنه اولاراق

آذربایجانی بیر مسلکه یلمت حتی  
ان دیکناتور حکومتیون دوهونه  
دیگی ظلمیزی بیزیم خصوصیزده  
اسیر کمیتی دور . فایاند ایلر  
حاضر دا ملتوں مالینی . جانیتی .  
حرابا فویاچله مشهور اولان(سید  
شیع الدین) و اونون هنقطه ایلر

آذربایجان ملته چوی یا خشی  
یلر کم کری ارتقای حکم ویرب  
فایتمیزی شیشه دوتان بیر من بعد  
تهران آذربایجانی صیمتیله اوز عالمه  
نه داخل ایتیوب ویر عالمه عضوی  
کیمی تایپا بون عکنه اولاراق

آذربایجانی بیر مسلکه یلمت حتی  
ان دیکناتور حکومتیون دوهونه  
دیگی ظلمیزی بیزیم خصوصیزده  
اسیر کمیتی دور . فایاند ایلر  
حاضر دا ملتوں مالینی . جانیتی .  
حرابا فویاچله مشهور اولان(سید  
شیع الدین) و اونون هنقطه ایلر

آذربایجانی بیر مسلکه یلمت حتی  
ان دیکناتور حکومتیون دوهونه  
دیگی ظلمیزی بیزیم خصوصیزده  
اسیر کمیتی دور . فایاند ایلر  
حاضر دا ملتوں مالینی . جانیتی .  
حرابا فویاچله مشهور اولان(سید  
شیع الدین) و اونون هنقطه ایلر

آذربایجانی بیر مسلکه یلمت حتی  
ان دیکناتور حکومتیون دوهونه  
دیگی ظلمیزی بیزیم خصوصیزده  
اسیر کمیتی دور . فایاند ایلر  
حاضر دا ملتوں مالینی . جانیتی .  
حرابا فویاچله مشهور اولان(سید  
شیع الدین) و اونون هنقطه ایلر

آذربایجانی بیر مسلکه یلمت حتی  
ان دیکناتور حکومتیون دوهونه  
دیگی ظلمیزی بیزیم خصوصیزده  
اسیر کمیتی دور . فایاند ایلر  
حاضر دا ملتوں مالینی . جانیتی .  
حرابا فویاچله مشهور اولان(سید  
شیع الدین) و اونون هنقطه ایلر

## شیخ محمد خیابانی

۷۶-

خوددار لیق ایندیوب ایران ان آهبر  
گوئنارینه نوز لرینین قانلاری بها  
پنه تمام اولان مشروطیت قاونین  
احد ایدوب ایران ملناریه تقدیم  
ایندیبلر . بوخاریدا ذکر اند بهمیز  
کیمی ماد دورو سیندن بو گونه قدر  
آذریانی حظ ای و حتی مونول  
چنان رینی ، ماللارینی فدا ایدوب  
بیر دیقه بله ایرانی حفظ ای هگدن  
غفلت اینمه مثلم .

اوندا که فارس شاعرلری نوز  
معتوه لریله بر این می پیاله لری  
قالدیردیلار ، آذریانی ایکنیلری  
اونلار من معتوه لرین ناموسنی  
فوروماقدان اونری جیهه لرد فانی  
وروشمالاردا نوزلرینی فدا ایدیبلر  
لائن ایران حکومتین فسم  
اعظمی بو رشدیلر ، بوچان تازلیلار  
بوقد اکارلیلار مقابله میرده ده اولور  
اولون آذریانی ایلار میانلاری دان تقدیم  
اینه مثلم .

بوتا گورد شیخین و اوین  
امثالینین قیامی بو نمک ناشنلیکین  
مقابله و وجوده گلپ بو نوع قیام  
لارین اساسی همن منتهان آسلیدر  
آذریانی ایلاری فکر ایدیله که فرن  
لر بونی ایران اوغر و ندا بویون  
لیکدان سوزرا بیر غر ایه اوندان  
قدردالیق اینمه چکد مکه عکنه  
اولاراق اونی سر و د آذریان  
چاله فلا ، آذریانی ایلار میانلاری  
لرینین استعمالی ایله آلت اینه  
فکرینه دیلر .

## دیلم وار یولوم وار

لال اینه منی بر قولاخ آس گور نه ایلی وار  
صاری پشروب شاعیر ایند ایلی ایلی ایلی وار  
عاقیلس ایکر بوللار بیما گل وجیجت الا  
جوشما اوزیمه کوکرم برسپیقا بولاخ نت  
بوزیمین بولاغی مهواید جک گوجلی سیلام وار  
لال اینه منی بر قولاخ آس گور نه دیلم وار  
کسمه بولومی گلت ایشومای قاری دشن  
دشن دیلم آنلا سنون حلقهه بیل من  
تاریخ منه سویلر ایلی ڈلق دا بروندن  
بویولد ادوران شخصاره قانلی نولوم وار  
لال اینه منی بر قولاخ آس گور نه دیلم وار  
دقنه قولاخ آس سوزیمه ایله غلطت  
گور . گور ایدرک های جیچاریم ایله شدت  
برشی و بره مت آنلاسته سند کی حدت  
چالهار بیاساجاق همداتاچاق چوچی بیامه ایل  
لال اینه منی بر قولاخ آس گور نه دیلم وار  
آربان دیگم ، نورک دیلم بر بشم من  
بودیل ایله نوز قوم ایله دیلشتم من  
بنان دیمه جوچ ناریخه باقی بوللار لدن  
نوز نوز لیکمه گور نجه برشانلی بولیم وار  
لال اینه منی بر قولاخ آس گور نه دیلم وار  
هر کس ایلیور قومینه بر نوع ایله خدمت  
دیلدر هامویا دائم اولان شان و شرافت  
هر قوم و بزرگ نوزیازیسی نوزدیلی شیرت  
بودیلده گوزل شر بیان فایل الیم وار  
لال اینه منی بر قولاخ آس گور نه دیلم وار  
تر که دیمه وار دو منم بر جه سوالیم  
بواز دیلما اهلی خبرلر اولور غالیم  
ناپن ایده مزاوا سنه حالی ذوالیم  
قوتیری دفع ایله گه زورلی قولیم وار  
لال اینه منی بر قولاخ آس گور نه دیلم وار  
سراب . قلوری

تبیه ده ایلندون « شکت  
تاریخین اردشتی صاحبه ملرندن  
ینه ده ب موقع آذریان نوز  
واریلینی حظ ای و حتی مونول  
اشعالجلالرینی توز تندیمه تام  
اشبیه ده . تاریخ بومو رشادت  
کوستمن مادلارین ایلادی اولان  
آذریان حلقی تازادان ایرانی  
تحات و برمکه قیام ایده دیلر توز  
اینک اولی شاه اسماعیل خطانی  
واسطه سی ایله اورتا دان گیتمش  
ایران دو لینی تخت چشمیدن خرابه  
لری اوستونه ایکی بوز ایل تام  
قائم ایندی .

صفوی شاهلاری و اونلارین  
فرلیاچ قوشوللاری ایلر بونی ایران  
ملتنن مالینی ، جانسی ، ناموسنی  
شرافیتی بانانجی قوملارین تعریشدن  
حفظ ایندیلر .

صفوی سلسله سی اورتا دان  
کنندگان سوزرا افشاره باده هی  
میدانه جیقدی مو دورو ده بنه آدر  
ماجایلار ایران اوغر و ندا بویون  
دهشتی مبارزه لردن جان فاجنیوب  
عنمانی امیراطور لارینین هجمولاری  
رها دله دفع ایندیلر .

فاجاره دورینه ایله نه آذریا  
مجایلار ایرانین بونون سیامی و  
نظمی ایتلری ایلام و مکدن  
فکرینه دیلر .

قدر ده دوام ایدیدندر  
ایرانین حیانی لحظه لرینده  
آذریان توپراغی عموم ایران  
حکمرانین ایلکاهی اولمشدر ،  
آذریانی ایلارین امات و دیانتیه  
همی ایناتوب نوز ماللارینی و جان  
لاری اوللارا تایش مردیلار .

فردویشن تاشهه ده بار دیلی  
رسم و خزادن حکایه سی آذریان  
بن کجمن تاریخده اولان بیویک  
مقدمه شاهد مثال اولا بیلر :

رسم فرح زاد عرب محارمه شه  
کومندیلر سریازلارین فرماده هیکنه  
منوب اولاراق جیهه ایغام اولور  
لارکن بونگیع فرماده جیهه بین  
و مهدن نوز شکتی حس ایده دیلر  
فارد اینه سر تامه بارزی و وسیلرینی  
بو اینده ایله اونا تشریح ایدیلر  
بو نامه ده فرح زاد مل و نزوینی  
بیکدکنین هارندن فوروماچاجون  
( آذر آمد دیگه ) اندل و برمگی  
فرداشنا نوصیه ایدوب بارزی :

همی قازقا آذر آیاد گمان  
یجای بزرگان و آزادگان  
همیدون گله هرچه داری زاسب  
بیر سوی گنجور آذر گش  
آذریانی ایلکاهی ایلکی ایران  
امیراطور لکیدا اولان مقامندان بونی  
بر نومه سایماق اولور .

عمریلرین حمله سیندن سوزرا  
نه ده آذریان عرب اشغالجلالرین  
علیهه عصیان ایدوب بایلک کیمی  
سر کرده میدانه جیقاتندی ، خرمیلر  
فرله سی جوچ مبارزه لردن سوزرا  
آذریانی عرب اشغالجلالریندان نجات  
و بیمه مکله موقن اولدولار .

## آذریان صحبت میکند... چند رق در خشان از تاریخ پر افتخارها

### فداکاری ملت ماد

بعد از آنکه کوروش فوم خود را بر علیه دولت ماد  
برانگشت، آستان « هاریک » نام یکی از سرداران معتقدین  
ماد را پفر ماده هی پیروهای مامور جنک یا یانقیان غصه نمود  
« هاریک » دو ظاهر یکی از فدایان شاه بود ولی در مطعن  
شدیت و خشوعت شخصی با « آستان » داشت و باین جهت پس  
از مواجهه با پیروهای شورشی پادشاه و میهن خود خیانت نمود  
و با کوروش بر علیه پادشاه ماد همdest میگردید . بطوریکه  
در فوق ذکر شد چنگین از اس هاوادها سعال نام بطول انجامید.  
ملت ماد برای دفاع از مهن خود متوجه دریه فداکاری و  
مجاهدت را نشان میدهد وی خیانت هاریک با لاستر کار خود  
را می کند و پیروهای ماد متفوپ و پادشاه پاسارت پارسها  
در عیاد و پیروهایی که نآخرين لحظه نسبت پادشاه و فادر مانده  
بودند نآخرين ضر کشته میشوند.

بعد از این واقعه « آستان » بخات « هاریک » بی رده و  
خطاب بسردار خائن خود اظهار میدارد : « هاریک ! تو آدمی  
سیار احده و می وحدان هستی . احمقی زیرا ما وجود ایکه  
می تواسی سنت را خودت بست یا وری بیدیکری و اگدار  
کرده . بی وجدانی زیرا برای خاطر که و غرض شخصی ملت  
ماد را اسیر و برد و ماده اساختی . اگر لارم بود کسی بیکر  
یجای من باشد میخواستی لاقل این کار را برای بیک غر هاد  
انجام دهی تا پارس هایی که برده مادها بودند از این سرور  
و اقای آها نمیشندند... » ( کتاب تاریخ هرودوت )

این سخنان تاریخی شاهه بارزی از میهن رسی و ملت دوستی  
« آستان » آخرین پادشاه ماد است و اوردا هماندیش آذریانی  
حقیقی در بطری ما مجسم میدارد . دریا این سخنان . لمحه حاکی  
از آست که « آستان » سر و شت ما کوار کشور و ملت خود  
می گردد . در واقع یشینی آستانک بیزودی جامه عمل بخود  
پوشیدز بر ایارس های سخن بست اوردن جا کیت دو صدر امداد  
مادها را اسیر و برد و خود تسانید . فرهنگ و مدبیت آهارا از  
ین بینند و پیش بخت مل آهها اهامت روا دارند و زیان خود را از  
همان زمان بیلت ماد تحمل نمایند و ماد یعنی آذریان کوئی  
را عسلکه خود سازند... .

جزییکه « آستان » را مادر ساخت ازین دفن شخص  
خودش و باز دست دادن ناج و تخت نبود . او حاضر بود که  
این ناج و تخت را بخود « هاریک » یا بیک مادی دیکرواکدار  
تعابد ولی تها عاملی . که این حکمران عقل و بزرگ را مادر  
مباخت افادن کشور بدست دشمن بود و باین جهت حق داشت  
که هاریک را « احمق » و « بی وجدان » خطاب نماید زیرا  
هاریک برای حامل غرض شخصی میهن و ملت خود را بدشسان  
ملت خود و پیروهای غاصب و میاد که پارس و اگدار نمود .

### سر انجام کوروش

با وجود اینکه ملت ماد از لحاظ سلامی شکست خورد و بود  
روجه خود را باخته و در همه جا بخصوص در مرآت کر حس  
آذریان از خود مقاومت و دشادت زیادی در بر این فوای  
یکانه فشار میداد بان جهت کوروش پس از استقرار برادریکه  
فرمزاوائی یانهایت پر حمی شروع به ازین مردن معاویت مادها  
و تخت اساعت در آوردن آهان نموده و می کوئید که ماده ارا  
خرابکار و مطبع خود کرد .

## آذربایجان

۹ نوامبر ۱۹۴۵

## فرقه میز ایوه لیله بیز

فرقه میز ایوه لیله بیز  
ایوه لیله کنده دوام ایدیلیک فرقه میز  
من اینام میسی بنون آذربایجان خلقیان  
آزو و آمالاری اولدیهی ایجهون  
جماعت دسته - دست بو فرقه به حسن  
راغنله گلپرلر.

کندلر ده زاندالارین و منحدر  
بن و تهران حکومتین و بردیگن حاتمه  
اولریه اولدوروب غارت ایندیه  
با خیاراق خلی گوندن گو، وون  
پشتیانی دمو کراسی و آزادی دین  
پرچمداری اولان آذربایجان  
دموکرات فرقه سی ایاهنند کی  
پتون مانعه ایستاداران آذربایجان  
بن تمام قطعه لر پند، شهر لرند  
قصمه لر پند شاه تشكیل ایلار سر کوک  
سالیب اوز مین لیگلی ایلمو غلبت الد  
انبیادر.

فرقه میزین فایاهنی آساف و  
اونو سنته مهه فوسیان از تجاع عا  
ملری نام ملویته و باشد دوندوشان.  
فرقه میزین ۱۰۰ میندن آریق عضوی  
واردر:

بین بود در دیه بیلریک که آز  
بین زمانه افراد میزین بنون بنداره شوز  
تشکیلاتی موقفیتیه باراندی  
بین بوندان صورت اینجمن ایالی  
و ولایتی سجکلری بین ماشلا بایغیر  
فرقه میزین رهبرلر شعشق اولان

## آتالار سوزی

داغ - داغدان آبریلار،  
جان - جاندان آبریلماق.

عشقیز باش میو سیز آغاچدر.

او زاق فوهه مان یاخین همایه  
با خشیدر.

فوردار حم ایلسک، فویونا ظلم ایمسکدر

بایدا تاخیل فیدیهه قالیان، قیستدا  
آجیندان نولن.

سارالا - سارالا یاشامالدان - فیزارا  
فیزارا اولیت پا خشدر.

ایلین آغینادا لعنت فاراسینادا.  
داغلاردان بوکت هندر.

هر کسی اوز عملی ایله تائیارلار.  
هاردا وار بیلریک، اوردا واردیلریک

اکیلر بیشیک - گرک اکل بیوندر.

تلکراف از شر فخانه  
فرقه دمو کرات آذربایجان رو

نوشت روزنامه آذربایجان روتوند  
خاورون آفای یهنا می با آوردن مامو د

رین زاندارم اینجوانان زارعن فره  
مشق به زحمت و اذیت دیبار از

امورات زراعتی مانع درصورتیکه  
حاضریم پهنه وصولی سال جاری

مطابق معمول پرداخت کنیم مانع  
نشده زیاده مطالبه بنایند و با

عنایون مخکلهه بیجدگی میکنند  
نیازج آز محل خود فراری خواهیم

هد از طرف زارعن متنق کلپی

تهران مرتعج روزنامه چیزینه  
اول صحمدن بیله

قوی هور، کتون، آزو و  
نیهم صبا و بر جوچ سانیلش روزنامه  
چیزی مولونه در نطق خود  
راجع به ثقلات ارتش سرخ اطهار  
داشته که ثقلات چندان زیاد نیست.  
جزاید لندن بالخصوص در نفس  
نطق آفای مولونه خاطر شان  
میازند که در آینده خلی نزدیکی  
کیه اختلافات حل شده بیش از پیش  
روابط دولت معلم متفق تحکیم  
و شدید خواهد شد،

ساخت مترانی به واشنگتن و  
تشکیل انجمن سران سعدول هم از  
جمله مانگی است که هنر گذشت  
انتظار جهانیان را بخود مطلع  
داشته است عنقره سران سعدول  
در واشنگتن تشکیل جله داده در  
اطراف مسائل جاری و اختلافاتی که  
در لندن حل نشده تبادل اتفاقا

خواهد کرد. موضوعاتی که در این  
انجمن مطرح خواهد شد قضیه سب  
انی و اختلافات بالکان و زاین است  
که همگی راجع به حل آن اطهار  
امیواری می نایند.

آذربایجان دمو کرات فرقه میزین  
رها بر لری، خلقیان خوش گوئند  
خوش و یاسی گوئند که اول آزادیق  
در لار. اونلار آذربایجان خلقیانی  
ارتعاعین اسارت و ظلمیندن ایدلیک

قوی ناریا ماق ایجهون گنجه گوئندوز  
جالیشین.

آذربایجان دیه بیلریک می نایند.

رها بر لری، خلقیان خوش گوئند  
خوش و یاسی گوئند که اول آزادیق  
در لار. اونلار آذربایجان خلقیانی  
ارتعاعین اسارت و ظلمیندن ایدلیک

قوی ناریا ماق ایجهون گنجه گوئندوز  
جالیشین.

آذربایجان دیه بیلریک می نایند.

رها بر لری، خلقیان خوش گوئند  
خوش و یاسی گوئند که اول آزادیق  
در لار. اونلار آذربایجان خلقیانی  
ارتعاعین اسارت و ظلمیندن ایدلیک

قوی ناریا ماق ایجهون گنجه گوئندوز  
جالیشین.

آذربایجان دیه بیلریک می نایند.

رها بر لری، خلقیان خوش گوئند  
خوش و یاسی گوئند که اول آزادیق  
در لار. اونلار آذربایجان خلقیانی  
ارتعاعین اسارت و ظلمیندن ایدلیک

قوی ناریا ماق ایجهون گنجه گوئندوز  
جالیشین.

آذربایجان دیه بیلریک می نایند.

رها بر لری، خلقیان خوش گوئند  
خوش و یاسی گوئند که اول آزادیق  
در لار. اونلار آذربایجان خلقیانی  
ارتعاعین اسارت و ظلمیندن ایدلیک

دليا در هفت روز گذشته  
به همراه صفحه اول

باید آنرا بر علیه راه بشر بکاربرد  
تحت يك کسيون بين الملل هر آزاده  
آفای مولونه در نطق خود  
راجع به ثقلات ارتش سرخ اطهار  
داشته که ثقلات چندان زیاد نیست.  
جزاید لندن بالخصوص در نفس

خط آفای مولونه خاطر شان  
میازند که در آینده خلی نزدیکی  
کیه اختلافات حل شده بیش از پیش  
روابط دولت معلم متفق تحکیم  
و شدید خواهد شد،

ساخت مترانی به واشنگتن و  
تشکیل انجمن سران سعدول هم از  
جمله مانگی است که هنر گذشت  
انتظار جهانیان را بخود مطلع  
داشته است عنقره سران سعدول

در واشنگتن تشکیل جله داده در  
اطراف مسائل جاری و اختلافاتی که  
در لندن حل نشده تبادل اتفاقا

خواهد کرد. موضوعاتی که در این  
انجمن مطرح خواهد شد قضیه سب  
انی و اختلافات بالکان و زاین است  
که همگی راجع به حل آن اطهار

امیواری می نایند.

آذربایجان دیه بیلریک می نایند.  
در ختف گذشت در سرتاسر عربستان  
نهضتا و نیایشانی بر علیه بیودیان  
بوقوع پیوست که از فرار معلوم دولت

آمریکا از آن اطهار گلایه کرد است  
توصیع اینکه بمناسبت پایان ۴۸ سال

یانیه بالفور که طی آن دخول بود  
یان به فلسطین از طرف آمریکا بجاز

گردیده است اعراب مصر - سوریه  
شامات منفا به نایش داده و نهضت  
فیام کرده در غاهره تمام دکاگین و

اموال بیودیان را جیاول نمودند در  
سوریه چراید پا خانیه سیاه استار

داده تمام کارخانه ها و دکاگین را در  
آن روز تعطیل کرده بودند در فلسطین  
پقدیز تویید نکرایی گردیده بود

که ایگلها ناجار هوای خود را در  
آنجا تا ۵۰ هزار سرباز تکثیر نمودند

با وجود اعتراضات شدید اعراض طبق  
اخباریکه بدست آمده باز بیودیان

بطور فاجعه به فلسطین وارد می شود  
که البته این بیش آمدبار دیگر وضع

عربستان را به خواهد زد.  
«حضر»

## اگر روزنامه شما نزدید

دقیر اداره را مطلع سازید

ملی که طی آنها بهمودیا اطهار نکرده  
کرده اند کنک شایانی کرد دریکی

از یاتی ها آزمان در این باره میگویند،  
آپارادی تانار منی

بول ایدیب ساتار منی  
وفایی یاریم اولا

آختاریب تا پار منی  
«ترجمه - تانار هرا برد

مرا مثل خلام پر و شوخا در رسانید

اگر یار و قادری داشتم، مراجعت جو

میکند و سرانجام میباید

## زبان آذربایجان

۷۲

از روی تحقیقاتی که بعمل آمده  
زبان آذربایجان در قدیم بزبان ماد  
ناییده می شد. یا نصد سال قبل از میلاد  
در سرزمینهای آذربایجان شناسی و  
جنوی امیراطوری عظیم ماد که از  
بیرون ترین دول جهان آمریز دشمار  
میرفت، جی گرفته بود و ملت که در  
آن سکنی داشت ملت ماد ناییده می  
شد. تاریخ به نسبت رسانیده است  
که مادها از اد ماستانی آذربایجانیان  
امروز هست - که تمام مورخین عظمت  
مدبیت، طبیعت و قواین داخلی خود  
بوده مطابق همان قواین مخصوص  
پیخدش تغیر یافته است. اسناد

در زبان ماده ازین نزدیک بود. زبان  
علمه اندیگران اینجی و تغییر آن به  
شکل بیک عصبانی باقی بگذارد  
دینان مشهور گردیده دوباره فرست می  
شوند. سنت بیشترین نایی تغییر اینکه  
در این باره سرتاسر عصبان پاک شده بیه  
حفظ آنرا اندیگران اینجی و تغییر آن به  
توسعه یدهدند. مسکن است بیرون  
آنار مدنی و منی و سنت بیشترین  
مادها چه شده اند؟ باید گفت

آثار شنیدن سر زبان آذربایجان آثار  
سونه هایی از آنار صفتی و مدنی  
آذربایجان و کتابهای از زبان مادی پیدا کرد  
آنار شنیدن سر زبان ماد آناره  
و یا معدوم گردیده اند بود

سر کار می آید زبان فارسی را با  
کشور رسمیت میدهد شرعا و نویسند  
گان آذربایجان هم از استعمال زبان

خود منوع می گردند نظامی گنجوی  
که بزرگترین نایی تغییر آذربایجان  
است از نوشت آثار خود به زبان

آذربایجانی قدره بنا چار  
آنرا ازین بردارند. روی این اصل  
آذربایجان و کتابهای در اراضی  
آن جنم دارند، نه تنها به اسماه  
استقلال و قدرت سیاسی آن پرداخت

آخرین نوشت مدت و مدتی وزبان  
مارا ازین بردارند. سرتاسری از آنار  
آها یک کمی هم قدم جلوتر گذاشت  
در حق زبان و ملت آذربایجان بمنگا

رش (تاریخ) و (نظریه) پرداخته اند  
که سرایا دروغ و افترای حض است  
البته از نظریه های کاینکه به اما  
رس آذربایجان می کوشند باید هم

پیش از این انتظار داشت. نایی  
در حال اویله آن نایند با  
زبان مادری آذربایجان را با سرودن  
اشعار غرددلچسب از خطاب روزگار

مصنون ساختند ملت هم بنویه خود  
از حفظ ادبیات ملی خودداری نکردند  
دانستهای همینی که در کنار کرسی  
خانواده ذکر می شد، اشعار غریزی  
که عاشقانها در عروسیها می خوانندند

سرودهای دری ملت هریک بنویه خود  
در حفظ زبان مادری آذربایجان را پیش  
آشکه اگر سنت بیشتری زبان پیش  
را بزبان فارسی ترجمه نکنند همچو  
و ترجمه سوق میدادند

کس از ملهم آن جیزی نیمهدند  
حلات خوبین میخواستند  
زبان آذربایجان را تغیر بدهد این  
بو نایها و رویها هم وارد است  
و اینها به پیش از سلسله اشعار و پیش

روشنایی ارامنه قدیمی را امروز